

Southmost Regional Water Authority (Autoridad Regional del Agua del Extremo Sur) Contaminantes microbiológicos (contaminantes detectados en su agua)

Elemento	Núm. más alto de conteo positivo	MCL (Siglas en inglés de "Nivel Máximo del Contaminante")	MCLG	Rango	Fuente del contaminante
Coliformes fecales	0%	Una muestra de rutina y la repetición de la muestra resultan totalmente positivas para coliformes, una de ellas también resulta positiva para coliforme fecal o E. Coli.	0%	Ninguno detectado	Materia fecal humana o animal. Los coliformes fecales (sobre todo el E. Coli), es parte del grupo de bacterias coliformes que se originan en el tracto intestinal de animales de sangre caliente y que pasa al medio ambiente a través de las heces fecales.

Contaminantes Radioactivos

Elemento	Nivel más alto detectado	MCL	MCLG	Rango	Fuente del contaminante
Radio Combinado 226/228*	1.5 pCi/L	5.0 pCi/L	0.0 pCi/L	1.5 pCi/L	Por erosión de depósitos naturales.

* Monitoreo realizado en 2018.

Contaminantes inorgánicos

Elemento	Nivel más alto detectado	MCL	MCLG	Rango	Fuente del contaminante
Arsénico	0.0044 ppm	0.010 ppm	0.0 ppm	0.0044 - 0.0044 ppm	Por escurrimiento pluvial desde huertos y depósitos naturales. Por escurrimiento pluvial desde desechos de la producción industrial de componentes electrónicos y vidrio.
Cobre	0.0041 ppm	1.3 ppm	1.3 ppm	0.0041 - 0.0041 ppm	Por corrosión de sistemas de fontanería residencial; erosión de depósitos naturales; filtraciones de conservadores para madera.
Fluoruro	0.22 ppm	4.0 ppm	4.0 ppm	0.22 - 0.22 ppm	Aditivo para el agua que fortalece los dientes; por erosión de depósitos naturales; por emisiones de fertilizantes y fábricas aluminio.
Plomo	<1.0 ppb	15 ppb	0.0 ppb	0.0 - 1.0 ppb	Corrosión de los sistemas de plomería residencial; por erosión de depósitos naturales.
Cianuro *	0.18 ppm	0.2 ppm (Como Cianuro Libre)	0.2 ppm (Como Cianuro Libre)	0.18 - 0.18 ppm	Descarga de lixiviación del uso de fertilizantes de fosas sépticas, alcantarillado. Erosión de los depósitos naturales.
Cromo	<10.0 ppb	100 ppb	100 ppb	0.0 - 10.0 ppb	Emisión de siderúrgicas y plantas de celulosa; por erosión de depósitos naturales.
Nitrato	0.21 ppm	10 ppm	10 ppm	0.21 - 0.21 ppm	Escurrimiento pluvial donde se usan fertilizantes; por filtraciones de fosas sépticas y drenajes; por erosión de depósitos naturales.
Nitrito	0.06 ppm	1.0 ppm	1.0 ppm	0.06 - 0.06 ppm	Escurrimiento pluvial donde se usan fertilizantes; por filtraciones de fosas sépticas y drenajes; por erosión de depósitos naturales.

* Monitoreo realizado en 2014. ** Monitoreo realizado en 2018. *** Monitoreo realizado en 2019. No asterisco indica que fue realizado en 2020.

Subproducto de desinfectantes

Elemento	Nivel promedio	MCL	MCLG	Rango	Fuente del contaminante
Trihalometanos totales	1.4 ppb	80 ppb	N/A	1.4 - 1.4 ppb	Subproducto de la cloración del agua potable.
Ácidos haloacéticos HAA5	2.4 ppb	60 ppb	N/A	2.4 - 2.4 ppb	Subproducto de la cloración del agua potable.
Cloraminas	3.20 ppm	MRDL 4.0 ppm	MRDLG 4.0 ppm	2.30 - 5.37 ppm	Desinfectante utilizado en el control de microbios.

Southmost Regional Water Authority Elementos Secundarios y otros no regulados* (no se asocian a efectos adversos a la salud)

Elemento	Nivel promedio	Limite secundario	Rango	Fuente del contaminante
Calcio **	29.4 ppm	N/A	29.4 - 29.4 ppm	Elemento presente en la naturaleza de forma abundante.
Cloro *	261.0 ppm	300 ppm	261.0 - 261.0 ppm	Elemento presente en la naturaleza de forma abundante; se usa en la purificación del agua; subproducto de la actividad de campos petrolíferos.
Dureza como CaCO3 **	116 ppm	N/A	116 - 116 ppm	Calcio presente en la naturaleza.
Niquel **	<0.001 ppm	N/A	0.0 - 0.001 ppm	Elemento presente en la naturaleza de forma abundante.
Manganeso **	<0.001 ppm	0.05 ppm	0.0 - 0.001 ppm	Elemento presente en la naturaleza de forma abundante.
pH	8.35 SU	>7.0 SU	8.08 - 8.46 SU	Medida de corrosividad del agua.
Sodio **	246.0 ppm	N/A	246 - 246.0 ppm	Erosión de depósitos naturales; subproducto de actividad en campo.
Sulfato *	146 ppm	300 ppm	146 - 146 ppm	Presente en la naturaleza; subproducto común de actividad industrial; subproducto de actividad en campo.
Alcalinidad total como CaCO3 *	133 ppm	N/A	133 - 133 ppm	Sales minerales solubles presentes en la naturaleza.
Sólidos disueltos totales *	784 ppm	1000 ppm	784 - 784 ppm	Son todos elementos minerales disueltos en el agua.
Zinc **	<0.005 ppm	5.00 ppm	0.0 - 0.005 ppm	Elemento presente en la naturaleza de forma abundante.

* Monitoreo realizado en 2018. ** Monitoreo realizado en 2019. No asterisco indica que fue realizado en 2020.

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) establece estándares mínimos para la calidad del agua potable para el público. Estos estándares incluyen requisitos obligatorios de técnicas de tratamiento para el agua potable. El agua que es tratada de forma inadecuada puede tener organismos que causan enfermedades. Estos organismos incluyen bacterias, virus, y parásitos que pueden causar síntomas como náusea, cólicos, diarrea y dolores de cabeza.

Junta Directiva y Jerencia Ejecutiva

Jude A. Benavides, Ph.D.
Silla

Sandra Saenz
Vicepresidente

Sandra Lopez-Langley
Secretario/Tesorero

Anna Oquin
Miembro

Timothy Lopes
Miembro

Patricio Sampayo
Miembro

Mayor Trey Mendez
Miembro Ex-Oficio

John S. Bruciak, P.E.
Gerente General y
Director Ejecutivo

Fernando Saenz, P.E.
Subdirector General
y Director de Operaciones

Miguel A. Perez
Director de Finanzas



1425 Robinhood Drive
Brownsville, TX 78521
(956) 983-6100
www.brownsville-pub.com

INFORME DE CALIDAD DEL AGUA POTABLE MAYO DEL 2021



Número de Identificación del
Suministro Público de Agua
0310001

Brownsville Public Utilities Board Ofrece Agua Potable Segura

No hay nada más importante para una comunidad que el agua potable. Eso se reforzó durante el evento de tormenta invernal en febrero, ya que muchas comunidades lucharon por entregar agua potable a sus residentes.

BPUB se preparó para el evento y, cuando el hielo se derritió, el sistema de agua de BPUB no tuvo cortes de agua y no necesitó emitir ningún aviso de hervir agua. Con las necesidades de nuestros clientes satisfechas, incluso pudimos ayudar a otras comunidades.

Ese compromiso de proteger su agua potable es algo que nuestros empleados ejemplifican todos los días del año, no solo cuando se acerca el mal clima. Esa es nuestra promesa para usted, y nuestros años de ser calificados como un proveedor superior de agua potable lo demuestran.

Mientras pensamos en lo importante que es el agua potable para una comunidad, no olvidemos que se espera que tengamos otro verano caluroso y seco. Empiece acostumbrarse a conservar el agua siempre que pueda. ¿Necesita aprender cómo conservar agua? Siga a BPUB en Facebook y Twitter para obtener consejos o utilice las herramientas en línea del sitio web de BPUB para obtener más información.

Atentamente,

John S. Bruciak, P.E.
Gerente General y Director Ejecutivo



Damos la Bienvenida a sus Comentarios

La participación pública y la educación son elementos importantes de nuestro esfuerzo por la calidad del agua. Para obtener más información sobre su agua potable, acompañenos en nuestra próxima panel de consumidores Public Utilities Board Consumer Advisory Panel (PUBCAP, por sus siglas en inglés).

Tome nota. Las reuniones de PUBCAP suelen ser el tercer miércoles de cada mes. La Junta Directiva de BPUB se reúne el segundo lunes de cada mes. Debido a la pandemia del coronavirus COVID-19, estas reuniones se están llevando a cabo de forma virtual. Consulte el sitio web de BPUB para ver las agendas y los detalles de las reuniones: www.brownsville-pub.com.

Fecha: miércoles 21 de julio

Hora: 5:30-7:30 p.m.

Ubicación: Virtual - Consulte el sitio web antes de la reunión para obtener detalles adicionales sobre cómo unirse a la reunión.

O

Comuníquese con el Departamento de Comunicaciones y Relaciones Públicas al 956-983-6271.

Toda el agua potable puede tener contaminantes.

Cabe esperar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes en el agua no necesariamente indica que el agua represente un riesgo a la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos a la salud llamando a la línea gratuita de Agua Potable del Estado de EPA, al (800) 426-4791.

Los elementos secundarios como calcio, sodio o hierro, que a menudo se encuentran en el agua potable, pueden causar problemas con el sabor, color y olor del agua. Estos elementos secundarios los regula el estado de Texas, no la EPA. Los elementos no son motivo de preocupaciones de salud. Para obtener más información, llame al laboratorio de análisis de BPUB al (956) 983-6100.

Notificación especial para los ancianos, bebés, pacientes con cáncer, personas con VIH/SIDA u otros problemas inmunológicos:

Usted puede ser más vulnerable que la población en general a algunos contaminantes microbianos, como el Cryptosporidium, en el agua potable. Los bebés, algunos ancianos, y personas inmunodeprimidas, como aquellas que tienen un tratamiento de quimioterapia para el cáncer, o aquellas que se han sometido a trasplantes de órganos, los que están bajo tratamientos de esteroides y las personas con VIH/SIDA u otros trastornos inmunológicos, pueden estar en un riesgo particular de sufrir infecciones.

En esos casos, debe buscar consultar con su médico o proveedor de servicios de salud sobre el agua potable. Pautas adicionales sobre las formas apropiadas para reducir el riesgo de infección por Cryptosporidium, pueden encontrarse en la línea gratuita de Agua Potable Segura (800) 426-4791.

Evaluación de susceptibilidad de la fuente de agua.

Nuestra agua potable proviene de fuentes de agua de superficie (Rio Grande, WTP 1 — 94 13th St., WTP 2 —1425 Robinhood Rd.) y de fuentes de agua subterránea Southmost Regional Water Authority (SRWA).

Actualmente, la Comisión de Calidad Ambiental de Texas está actualizando la evaluación de susceptibilidad para las fuentes de agua. El informe describirá la susceptibilidad y los tipos de elementos que pueden entrar en contacto con su fuente de agua potable con base en las actividades humanas y a las condiciones naturales.

La información contenida en la evaluación nos permite enfocar nuestras estrategias de protección para las fuentes de agua. Para más información sobre las fuentes de su agua, por favor consulte el Visualizador de Evaluación de Fuentes de Agua, disponible en: https://www.tceq.texas.gov/gis/swaview.

Para más detalles sobre las fuentes de agua y sus evaluaciones, consulte el Observador de Agua Potable (Drinking Water Watch) en: http://dww2.tceq.texas.gov/DWW/.

Para mayor información sobre las evaluaciones de agua y los trabajos para proteger nuestro sistema, contacte al Departamento de Servicios Ambientales del BPUB al (956) 983-6100.

Auditoría Estatal de Pérdidas de Agua

En la auditoría de pérdida de agua emitida a la junta de desarrollo del agua del estado, conosida como el Texas Water Development Board, para el período de enero a diciembre de 2020, nuestro sistema perdió aproximadamente 567,599,176 galones (10.31%) de agua a través de roturas de tuberías principales, fugas y otras causas. Si tiene alguna pregunta sobre la auditoría de pérdida de agua, llame al 956-983-6684.

Acerca de las tablas

Las siguientes tablas contienen una lista de contaminantes químicos que se detectaron en cantidades pequeñas. Además de los contaminantes listados en las tablas adjuntas, el Consejo de Servicios Públicos de Brownsville realizó pruebas para otros 164 contaminantes, que incluían mercurio y plata, y que NO fueron detectados en su agua potable.

Esta información se tomó de los resultados de monitoreo de 2016, excepto cuando se indica lo contrario. La mayoría de los contaminantes detectados y listados en las tablas que aparecen en la siguiente página, provienen de depósitos naturales.

Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua antes del tratamiento incluyen

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de agricultura y ganadería, y vida silvestre.

- Contaminantes radioactivos, que pueden ocurrir naturalmente o pueden provenir de la producción de petróleo o gas y actividades de minería.

Brownsville Public Utilities Board				
Regla de monitoreo residencial para el plomo y el cobre.				
<i>Periodo de monitoreo (agosto – septiembre 2018) **</i>				
Elemento	Percentil 90	50 sitios probados, el número excede el nivel de acción	Nivel de acción	Probable fuente del contaminante
Plomo	1.1ppb	Ninguno	15.0 ppb	Corrosión de los sistemas de plomería residencial; erosión de depósitos naturales.
Cobre	0.2178 ppm	Ninguno	1.3 ppm	Corrosión de los sistemas de plomería residencial; erosión de depósitos naturales. Filtrado de conservadores de madera.

**El monitoreo del plomo y cobre en sitios residenciales se realiza cada tres años. Monitoreo realizado en 2018.

Comentarios: Además de los contaminantes nombrados, BPUB probó 132 contaminantes adicionales que no fueron detectados.

CUADRO 1: Elementos detectados en su agua.

Nivel Máximo del Contaminante (MCL, por sus siglas en inglés): Es el nivel más alto de contaminantes en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Meta de Nivel Máximo del Contaminante (MCLG, por sus siglas en inglés): Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni espera riesgo alguno para la salud. Los MCLG permiten un rango de seguridad.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL, por sus siglas en inglés): Es el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia convincente de que es necesario añadir desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

Meta de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG, por sus siglas en inglés): Es el nivel de desinfectante en el agua potable, por la cual no se conoce ni corre riesgo alguno para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.

Técnica de Tratamiento: Un proceso requerido que tiene como fin de reducir el nivel de contaminantes en el agua potable.

Nivel de Acción: Es la concentración de un contaminante que, de excederse, dispara el tratamiento y otros requisitos que debe seguir el sistema de agua.

Unidades de Turbiedad por Nefelometría (NTU, por sus siglas en inglés): Es la medida de la cantidad de partículas de cieno en el agua.

N/A: No Aplica

Contaminantes microbianos					
Elemento	No. de positivo de más alto	MCL	MCLG	Rango	Probable fuente del contaminante
T. Coliforme	0.8%	Presencia de bacteria en 5 % muestras mensuales	0%	0 - 0.8%	Presente de forma natural en el medio ambiente.
Coliforme Fecal	0%	Una muestra de rutina y la repetición de la muestra resultan totalmente positivas para coliformes, una de ellas también resulta positiva para coliforme fecal o E. Col.	0%	0%	Materia fecal humana o animal. Los coliformes fecales (sobre todo el E. Coli), son una porción del grupo de bacterias coliformes que se originan en el tracto intestinal de animales de sangre caliente y que pasa al medio ambiente a través de las heces fecales.

Contaminantes radioactivos					
Elemento	No. de positivo más alto	MCL	MCLG	Rango	Probable fuente del contaminante
Actividad Beta *	6.0 pCi/L	50 pCi/L	0.0 pCi/L	4.4 - 7.6 pCi/L	Descomposición de depósitos de desechos naturales o creados por el hombre
Radium 228 *	1.17 pCi/L	5.0 pCi/L	0.0 pCi/L	<1.0 - 1.17 pCi/L	Descomposición de depósitos de desechos naturales o creados por el hombre

Contaminantes Inorgánicos					
Elemento	Nivel promedio	MCL	MCLG	Rango (Min - Max)	Probable fuente del contaminante
Arsénico	<0.0020 ppm	0.010 ppm	0.0 ppm	< 0.0020 - <0.0020 ppm	Por escorrentía pluvial desde huertos y depósitos naturales. Por escorrentía pluvial desde desechos de la producción industrial de componentes electrónicos y vidrio.
Cobre	0.0066 ppm	1.3 ppm	1.3 ppm	0.0059 - 0.0073 ppm	Corrosión de los sistemas de plomería residencial; erosión de depósitos naturales; filtraciones de conservadores para madera.
Bario	0.0935 ppm	2.0 ppm	2.0 ppm	0.0912 - 0.0958ppm	Desecho de perforación; emisión de metales de refinerías; erosión de depósitos naturales.
Cianuro	0.09 ppm	0.2 ppm (As Free Cyanide)	0.2 ppm (As Free Cyanide)	<0.01 - 0.09 ppm	Fugas de usos de fertilizantes; filtraciones de fosas sépticas, aguas residuales; erosión de depósitos naturales.
Nitrato	0.47 ppm	10 ppm	10 ppm	0.44 - 0.50 ppm	Fugas de usos fertilizantes; filtraciones de fosas sépticas, drenaje; erosión de depósitos naturales.
Fluoruro	0.64 ppm	4.0 ppm	4.0 ppm	0.64 - 0.64 ppm	Aditivo para el agua que fortalece los dientes; erosión de depósitos naturales; emisiones de fábricas de fertilizantes y aluminio.

Subproductos de desinfectantes					
Elemento	Nivel promedio	MCL	MCLG	Rango (Min - Max)	Probable fuente del contaminante
Trihalometanos totales	26.4 ppb	80 ppb	N/A	14.2 - 54.1 ppb	Subproducto de la cloración del agua potable.
Ácidos haloacéticos HAA5	11.8 ppb	60 ppb	N/A	1.0 - 24.0 ppb	Subproducto de la cloración de agua potable.
Cloraminas	3.70 ppm	MRDL 4.0 ppm	MRDLG 4.0 ppm	0.5 - 6.0 ppm	Desinfectante utilizado en el control de microbios.
Bióxido de Cloro	49 ppb	MRDL 800 ppb	MRDL 800 ppb	0 - 240 ppb	Desinfectante utilizado en el control de microbios.
Clorito	0.55 ppm	1.0 ppm	MRDLG 0.8 ppm	0.02 - 0.55 ppm	Subproducto de la desinfección con dióxido de cloro.

Carbón orgánico total					
El porcentaje de Carbón Orgánico Total (TOC, por sus siglas en inglés) eliminado fue medido cada mes y el sistema cumplió con todos los requisitos establecidos de eliminación de TOC, a menos que se haya indicado una violación de TOC en la sección de violaciones ^{<i>* Monitoreo realizado en 2017.</i>}					
Elemento	Nivel promedio	MCL	MCLG	Rango (Min - Max)	Probable fuente del contaminante
Turbidez	0.07 NTU	0.30 NTU	N/A	0.02 - 0.24 NTU	Escorrentía.

Brownsville Public Utilities Board					
Elementos Secundarios y otros no regulados					
(Sin efectos asociados adversos a la salud)					
Elemento	Average Level	Secondary Limit	Rango (Min - Max)	Probable fuente del contaminante	
Aluminio	0.0230 ppm	0.05 - 0.2 ppm	0.0200 - 0.0230 ppm	Erosión de depósitos naturales; residuos de algún proceso de tratamiento de agua de superficie.	
Calcio	75.3 ppm	N/A	72.8 - 77.7 ppm	Elemento que se encuentra en la naturaleza de forma abundante.	
Cloro	159 ppm	300 ppm	146 - 172 ppm	Elemento que se encuentra en la naturaleza de forma abundante; se utiliza en la purificación del agua; subproducto de la actividad en campos petrolíferos.	
Dureza en la forma de CaCO3	290 ppm	N/A	281 - 299 ppm	Calcio presente en la naturaleza.	
Níquel	2.1 ppb	N/A	1.8 - 2.4 ppb	Elemento presente en la naturaleza de forma abundante.	
pH	8.0 SU	>7.0 SU	7.9 - 8.10 SU	Medida de la corrosividad del agua.	
Sodio	142 ppm	N/A	132 - 152 ppm	Erosión de depósitos naturales; subproducto de la actividad en campos petrolíferos.	
Sulfato	248 ppm	300 ppm	230 - 266 ppm	Presente en la naturaleza; es un subproducto común de la actividad industrial; subproducto de la actividad en campos petrolíferos.	
Alcalinidad total como CaCO3	128 ppm	N/A	123 - 133 ppm	Sales minerales solubles presentes en la naturaleza.	
Sólidos disueltos totales	766 ppm	1000 ppm	715 - 817 ppm	El total de elementos minerales disueltos en el agua.	
Zinc	<0.005 ppm	5.0 ppm	<0.005 - <0.005* ppm	Elemento presente en la naturaleza de forma abundante.	

* Todos los valores reportados estuvieron por abajo de los límites de detección.

INFRACCIONES					
INFRACCION	Fecha de infraccion	Explicacion de infraccion	Duración de infraccion	Acción tomada para resolver	Efectos de salud
Nota Pública <p>Los avisos para hervir agua – Boil Water Notices (BWN, por sus siglas en ingles) son instituidos por los sistemas públicos de agua – Public Water Systems (PWS, por sus siglas en ingles) como se especifica en el Título 30 del Código Administrativo de Texas (TAC) §290.46 (q)</p>	15 de enero del 2020	Brownsville PUB emitió un aviso de hervir agua debido a la baja presión en el sistema de distribución (menos de 20 libras por pulgada cuadrada (psi, por sus siglas en ingles)). <p>Rotura de la Línea de agua de 16 pulgadas en Minnesota Ave. y Bernal Dr.</p>	Brownsville PUB rescindió el BWN el 16 de enero de 2020, después de proporcionar la documentación de cumplimiento requerida por TCEQ que muestra que el PWS ha cumplido con los siguientes requisitos: <p>• Las presiones de distribución de agua superiores a 20 psi se mantienen constantemente en todo el sistema de distribución.</p> <p>• El sistema de distribución se ha lavado, los residuos de desinfectantes se mantienen consistentemente por encima de los requisitos reglamentarios mínimos (0.2 mg / L de cloro libre o 0.5 mg / L de cloro total) en todo el sistema de distribución.</p> <p>• Las muestras microbiológicas marcadas como "especiales" recolectadas de ubicaciones representativas en todo el sistema y analizadas por un laboratorio acreditado resultan negativas para organismos coliformes totales.</p>	Se reparó la línea de agua de 16 pulgadas. <p>Se recolectaron muestras bacteriológicas y de cloro residual en 10 sitios diferentes (sitios aprobados por TCEQ) y los resultados fueron negativos.</p> <p>La presión se restauró y se mantuvo en todo el sistema de distribución.</p>	Ninguna